

AZ ŐSZ EZÜST RÓZSÁJA

Úgyszólván egész évben készültem rá,
hogy verset írjak apám haláláról.
Mindig magam előtt látom halott arcát a koporsóban,
torz fintor, nyitott száj,

ijesztőn torzul az éjszakába,
arc, melyben teljes gyerekkorom tűnt el,
egy serdülő fiú meggyilkolt álma,
a Vysočina ködei, őszei, hideg csillagai.

De még nagyobb fájdalom fájta túl a fájdalmat.
A szélben ismét száll az ezüst rózsa,
szirmainak fémlapjai a halálon túlra zengenek a beálló
ősz ködében. Miféle örült zene

szaggatja szét újra a szívem? Mi siratja bennünk
az eltűnt gyerekkort szakadatlan? Miféle Golgotára
vonszolják még a fejsze élén keresztül
legszengebb álmainkat? Miféle mélységekben

lobban még világosság? Szentől szembe
halott apám fintorgó grimaszaival –
szólni se tudtam. Nagy nehezen intettem a kezemmel.
Az alkalmazott visszatette a koporsófedelelet. Most az ősz

végre eltemeti a gyötrelmek első hullámát,
az éj lehelete újra tisztul, a beszéd ismét átfurakszik
az ajkakon. Könny gyémántja az izzó rózsa
ezüst kelyhében... Remény, és talán több... Kegyelem....

(1970. szeptember 2.)

OKTÓBERI ERDŐBEN

Véres fénycsomókat hajigált
szét október... Ez a fény vetülne
emberi sorsunkra is,
tisztábban látunk, noha a szürke

homály elfed irtást, lejtőt...
A hozzánk megtért idő kecsegtet,
s a reményhez küldjük vissza –
A déli láthatárnál madársereglet,

az ősz bronzlángja terjed.
Csillagok éhe? Vagy éhe a földnek?
Csak a mennybolt, az októberi,
mely vastagabb, fénylik, szüzek és szörnyek

akár a gondolatok toronyórája,
ősz kovász, belül egy virágzó gally,
és mindez a sárga erényes szőlőjával
akár egy feszülő szív, dobog odabenn a jaj!

Csehy Zoltán fordításai



Folyóiratunk a
NEMZETI KULTURÁLIS ALAPPROGRAM és az EMBERI ERŐFORRÁSOK MINISZTERIUMA
anyagi támogatásával jelenik meg.
Terjeszti a Budapesti, a Nemzeti és a Vidéki HIRKER RT. és alternatív terjesztők

Szerkesztők

JÁSZ ATTILA – Csendes Toll (főszerkesztő)
PAPP MÁTÉ (költészet rovat: mahbija@gmail.com, zene online rovat)
REICHERT GÁBOR (főszerkesztő-helyettes, kritika rovat: reichertgabor87@gmail.com)
SZÉNÁSI ZOLTÁN (próza rovat: szenazol@gmail.com)

Lapterv és műszaki szerkesztés
SELLYEI TAMÁS OTTÓ

Munkatársak

HEGEDŰS GYÖNGYI, KAKUK TAMÁS, MURÁNYI SÁNDOR OLIVÉR,
SOPOTNIK ZOLTÁN, SZILÁGYI MIHÁLY

Online

PAPP MÁTÉ (felelős szerkesztő), SZŰCS BALÁZS PÉTER

Tiszteletbeli munkatársak

BARI KÁROLY, BUJI FERENC, DUKAY BARNABÁS, GERLÓCZY GÁBOR,
KELÉNYI BÉLA, KRULIK ZOLTÁN, MUZSNAY ÁKOS, TOLNAI OTTÓ, URI ASAF

Korábbi főszerkesztők: PAYER ISTVÁN, MONOSTORI IMRE

ÚJ FORRÁS

IRODALMI, MŰVÉSZETI ÉS TÁRSADALMI FOLYÓIRAT
ALAPÍTÓ A KOMÁROM-ESZTERGOM MEGYEI ÖNKORMÁNYZAT
JÓZSEF ATTILA MEGYEI ÉS VÁROSI KÖNYVTÁRA

Megjelenik évente tízszer

Alapítva ezerkilencszázhatvankilencben
Alapító főszerkesztő: PAYER ISTVÁN

Szerkesztőség: 2836 Baj-Szőlőhegy 2722/4

E-mail: jasz.attila@ujforras.hu. Interneten olvasható: www.ujforras.hu

Előfizethető az Új Forrás szerkesztőségi címén. Előfizetési díj egy évre 5000 Ft.

ISSN 0133-5332

Kiadja a József Attila Megyei Könyvtár. A kiadásért felel: Új Forrás Kiadó Nonprofit Kft.

Készült a BD Sollers nyomdájában Tatán.